

¹Eine linde Antwort stillt den Zorn; aber ein hartes Wort richtet Grimm an.²Der Weisen Zunge macht die Lehre lieblich; der Narren Mund speit eitel Narrheit.³Die Augen des HERRN schauen an allen Orten beide, die Bösen und die Frommen.⁴Ein heilsame Zunge ist ein Baum des Lebens; aber eine lügenhafte macht Herzeleid.⁵Der Narr lästert die Zucht seines Vaters; wer aber Strafe annimmt, der wird klug werden.⁶In des Gerechten Haus ist Guts genug; aber in dem Einkommen des Gottlosen ist Verderben.⁷Der Weisen Mund streut guten Rat; aber der Narren Herz ist nicht richtig.⁸Der Gottlosen Opfer ist dem HERRN ein Greuel; aber das Gebet der Frommen ist ihm angenehm.⁹Der Gottlosen Weg ist dem HERRN ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den liebt er.¹⁰Den Weg verlassen bringt böse Züchtigung, und wer Strafe haßt, der muß sterben.¹¹Hölle und Abgrund ist vor dem HERRN; wie viel mehr der Menschen Herzen!¹²Der Spötter liebt den nicht, der ihn straft, und geht nicht zu den Weisen.¹³Ein fröhlich Herz macht ein fröhlich Angesicht; aber wenn das Herz bekümmert ist, so fällt auch der Mut.¹⁴Ein kluges Herz handelt bedächtig; aber der Narren Mund geht mit Torheit um.¹⁵Ein Betrübler hat nimmer einen guten Tag; aber ein guter Mut ist ein täglich Wohlleben.¹⁶Es ist besser ein wenig mit der Furcht des HERRN denn großer Schatz, darin Unruhe ist.¹⁷Es ist besser ein Gericht Kraut mit Liebe, denn ein gemästeter Ochse mit Haß.¹⁸Ein zorniger Mann richtet Hader an; ein Geduldiger

¹الْجَوَابُ اللَّيِّنُ يَصْرِفُ الْغَضَبَ، وَالْكَلَامُ الْمَوْجِعُ يُهَيِّجُ السَّخَطَ.²لِسَانُ الْحُكَمَاءِ يُحَسِّنُ الْمَعْرِفَةَ، وَقَمُّ الْجُهَالِ يَبْنِعُ حِمَاقَةً.³فِي كُلِّ مَكَانٍ عَيْنَا الرَّبِّ مُرَاقِبَتَيْنِ الطَّالِحِينَ وَالصَّالِحِينَ.⁴هُدُوءُ اللِّسَانِ شَجَرَةُ حَيَاةٍ، وَاعْوجَاجُهُ سَخَقٌ فِي الرُّوحِ.⁵الْأَحْمَقُ يَسْتَهِينُ بِتَأْدِيبِ أَبِيهِ، أَمَّا مُزَاعِي التَّوْبِيخِ فَيَذْكَى.⁶فِي بَيْتِ الصِّدِّيقِ كَنْزٌ عَظِيمٌ، وَفِي دَخْلِ الْأَسْرَارِ كَذْرٌ.⁷شِفَاهُ الْحُكَمَاءِ تَذَرُّ مَعْرِفَةً، أَمَّا قَلْبُ الْجُهَالِ فَلَيْسَ كَذَلِكَ.⁸ذَبِيحَةُ الْأَسْرَارِ مَكْرَهُهُ الرَّبِّ، وَصَلَاةُ الْمُسْتَقِيمِينَ مَرْضَاتُهُ.⁹مَكْرَهُهُ الرَّبِّ طَرِيقُ السَّرِيرِ، وَتَائِبُ الْبِرِّ يُجِئُهُ.¹⁰تَأْدِيبُ سَرِّ لِتَارِكِ الطَّرِيقِ. مُنْعَصُ التَّوْبِيخِ يَمُوتُ.¹¹الْهَوَايَةُ وَالْهَلَاكُ أَمَامَ الرَّبِّ. كَمْ بِالْحَرِيِّ قُلُوبُ بَنِي آدَمَ.¹²الْمُسْتَهْزِئُ لَا يُجِبُ مُوَبَّخَهُ. إِلَى الْحُكَمَاءِ لَا يَذْهَبُ.¹³الْقَلْبُ الْفَرْحَانُ يَجْعَلُ الْوَجْهَ طَلِقًا، وَيُخْزِنُ الْقَلْبُ تَسَخِقُ الرُّوحَ.¹⁴قَلْبُ الْفَهِيمِ يَطْلُبُ مَعْرِفَةً، وَقَمُّ الْجُهَالِ يَرْغَى حِمَاقَةً.¹⁵كُلُّ أَيَّامِ الْخَزِينِ سَفِيْفَةٌ، أَمَّا طَيِّبُ الْقَلْبِ فَوَلِيْمَةٌ دَائِمَةٌ.¹⁶الْقَلِيلُ مَعَ مَخَافَةِ الرَّبِّ خَيْرٌ مِنْ كَنْزٍ عَظِيمٍ مَعَ هَمٍّ.¹⁷أَكْلُهُ مِنَ الْبُقُولِ خَيْرٌ تَكُونُ الْمَحَبَّةُ خَيْرٌ مِنْ نُورٍ مَغْلُوفٍ وَمَعَهُ بُعْضَةٌ.¹⁸الرَّجُلُ الْعَصُوبُ يَهَيِّجُ الْخُصُومَةَ، وَيَطِيءُ الْعَصَبُ يُسَكِّنُ الْخِصَامَ.¹⁹طَرِيقُ الْكَسَلَانِ كَسِيحٌ مِنْ شَوْكٍ، وَطَرِيقُ الْمُسْتَقِيمِينَ مِنْهَجٌ.²⁰الْإِنُّ الْحَكِيمَ يَسُرُّ أَبَاهُ، وَالرَّجُلُ الْجَاهِلُ يَحْتَقِرُ أُمَّهُ.²¹الْحِمَاقَةُ فَرَحٌ لِبَاقِصِ الْفَهْمِ، أَمَّا ذُو الْفَهْمِ فَيَقُومُ سُلُوكُهُ.²²مَقَاصِدُ بَعِيرٍ مَشُورَةٍ تَبْطُلُ، وَبِكثَرَةِ الْمُسِيرِينَ تَقُومُ.²³لِلْإِنْسَانِ فَرَحٌ بِجَوَابٍ فَمِهِ، وَالْكَلِمَةُ فِي وَفِّيَّتِهَا مَا أَحْسَنُهَا.²⁴طَرِيقُ الْحَيَاةِ لِلْقَطَنِ إِلَى قَوْقٍ، لِلْحَيْدَانِ عَيْنِ الْهَوَايَةِ مِنْ تَحْتِ.²⁵الرَّبُّ يَفْلَعُ بَيْتَ الْمُتَكَبِّرِينَ وَيُوطِئُ ثُجَمَ الْأَرْمَلَةِ.²⁶مَكْرَهُهُ الرَّبِّ أَفْكَارُ السَّرِيرِ، وَلِلْأَطْهَارِ كَلَامٌ حَسَنٌ.²⁷الْمَوْلَعُ بِالْكَسْبِ يُكَذِّرُ بَيْتَهُ، وَالْكَارَةُ الْهَدَايَا يَعْيشُ.²⁸قَلْبُ الصِّدِّيقِ يَتَفَكَّرُ بِالْجَوَابِ، وَقَمُّ الْأَسْرَارِ يَبْنِعُ شُرُورًا.²⁹الرَّبُّ بَعِيدٌ عَنِ الْأَسْرَارِ، وَيَسْمَعُ صَلَاةَ الصِّدِّيقِينَ.³⁰نُورُ الْعَيْنَيْنِ يُفَرِّحُ الْقَلْبَ. الْخَيْرُ الطَّيِّبُ يُسَمِّنُ الْعِطَامَ.³¹الْأَذُنُ الْهَامِغَةُ تُوْبِيخُ الْحَيَاةِ تَسْقِطُ بَيْنَ الْحُكَمَاءِ.³²مَنْ يَرْفُضُ التَّأْدِيبَ يَزْدَلُ نَفْسَهُ، وَمَنْ يَسْمَعُ لِلتَّوْبِيخِ يَقْنِي فَهْمًا.³³مَخَافَةُ الرَّبِّ أَدَبٌ حِكْمَةٍ، وَقَبْلُ الْكَرَامَةِ التَّوَاضُّعُ.

aber stillt den Zank.¹⁹ Der Weg des Faulen ist dornig; aber der Weg des Frommen ist wohl gebahnt.²⁰ Ein weiser Sohn erfreut den Vater, und ein törichter Mensch ist seiner Mutter Schande.²¹ Dem Toren ist die Torheit eine Freude; aber ein verständiger Mann bleibt auf dem rechten Wege.²² Die Anschläge werden zunichte, wo nicht Rat ist; wo aber viel Ratgeber sind, bestehen sie.²³ Es ist einem Manne eine Freude, wenn er richtig antwortet; und ein Wort zu seiner Zeit ist sehr lieblich.²⁴ Der Weg des Lebens geht überwärts für den Klugen, auf daß er meide die Hölle unterwärts.²⁵ Der HERR wird das Haus des Hoffärtigen zerbrechen und die Grenze der Witwe bestätigen.²⁶ Die Anschläge des Argen sind dem HERRN ein Greuel; aber freundlich reden die Reinen.²⁷ Der Geizige verstört sein eigen Haus; wer aber Geschenke haßt, der wird leben.²⁸ Das Herz des Gerechten ersinnt, was zu antworten ist; aber der Mund der Gottlosen schäumt Böses.²⁹ Der HERR ist fern von den Gottlosen; aber der Gerechten Gebet erhört er.³⁰ Freundlicher Anblick erfreut das Herz; eine gute Botschaft labt das Gebein.³¹ Das Ohr, das da hört die Strafe des Lebens, wird unter den Weisen wohnen.³² Wer sich nicht ziehen läßt, der macht sich selbst zunichte; wer aber auf Strafe hört, der wird klug.³³ Die Furcht des HERRN ist Zucht und Weisheit; und ehe man zu Ehren kommt, muß man zuvor leiden.